

# 你喜欢哪一个木兰？ Which Mulan Do You Like Better?

朱美祺 Diana Zhu

82-434: Studies in Chinese Traditions

电影里的木兰和古诗里的木兰有很多相同的地方。主要的故事是一样的。两个木兰都是为保护父母和家庭而去代父出征。而且，两个木兰都很机智谨慎，能在军队里假装自己是男的，还能在战场上快速地制定战略。最重要的是两个木兰都是较强的女性角色。

但是这两个故事也有些不同的地方。有些小事是不同的。比如说，迪斯尼电影里的木兰是独生女。此外，古诗里的木兰比迪斯尼的木兰更深明大义。古诗里的木兰在十多年里仗打得非常好，能够得到皇帝的赏赐。古诗的木兰更独立，没有木须龙也没有爱人来帮她克服她面对的障碍。在古诗里，木兰的父母知道她会去军队代替父亲打仗。可是，在迪斯尼的电影里，木兰离家出走了，并未得到父母的同意。但是，最大的区别就是木兰出征的原因。在迪斯尼的故事里，木兰不但要保护她的父亲，而且她也想发现自己是誰，想证明自己的价值。她觉得她的家人对她很失望，所以她的出征不完全是为了保护父亲。

这两者的不同说明东西方文化重视的观念不同。中国人受儒家思想的影响，重视孝和忠，所以古诗里的木兰反映了中国的传统思想。古诗中的木兰爱国爱家，勤劳孝顺，最尊重的是父母，因此她代父出征。而迪斯尼的电影受了很多西方的影响，所以木兰的自我发现是迪斯尼电影突出的重点。西方人平时更加重视个人的荣誉。她宁愿为了获得名誉选择违抗而非全面考虑

后果。迪斯尼的木兰是大逆不道的。她离家出走了，走以前还跟父母吵架。这种行为就像现代有些家庭父母与子女之间的互相交流，跟传统的中国的家庭中的互相交流非常不同。

两个故事都非常好，但我更喜欢传统的木兰。我觉得古诗里的木兰更善良，更可爱，也深明大义，更像英雄。她的忘我精神令人佩服。我也喜欢她的独立，不靠人家帮她。古诗中也描述了她自己决定替父去从军，她自己选择自己的道路。她表现出了气贯长虹的英雄气概。